



## 大会

第五十一届会议

正式记录

## 第四十一次全体会议

1996年10月25日,星期五,上午10时  
纽约

代理主席: 万杜内姆·姆宾达先生 ..... (安哥拉)

主席不在, 副主席万杜内姆·姆宾达先生(安哥拉)主持会议。

上午10时5分开会。

## 议程项目49

## 福克兰(马尔维纳斯)群岛问题

代理主席(以英语发言): 我要通知各位代表, 在就这个项目进行协商后, 同时考虑到大会1995年10月31日第50/406号决定, 建议大会决定推迟对这个项目的审议, 把它列入第五十二届会议的临时议程。

德拉米尼先生(斯威士兰)(以英语发言): 尽管我国代表团不想评论代理主席指导我们的方式, 然而我谨对我们面前的项目表示关注, 这个项目一直被推迟, 而且未向大会说清理由。

我能否代表我国代表团恳请主席, 我想建议说明理由, 因为我们作为代表各会员国的代表将能知道如何向本国政府报告。我们在最后一次报告中提到同样的情况——即该问题被推迟。然而, 在不予澄清的情况下, 这使我们在参与时感到沮丧, 特别是因为总务委员会把该项目列入了议程供大会审议。

代理主席(以英语发言): 大会已注意到斯威士兰代表的发言。

我是否可认为大会在考虑到第50/406号决定, 愿推迟对该项目的审议并把它列入其第五十二届会议的临时议程?

就这样决定。

代理主席(以英语发言): 大会就此结束其对议程项目49的审议。

## 议程项目29

## 联合国同各国议会联盟的合作

## 秘书长的报告(A/51/402)

## 决议草案(A/51/L.6)

代理主席(以英语发言): 我请埃及代表介绍决议草案A/51/L.6。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言): 我荣幸地成为今天上午会议的第一位发言者, 谈谈题为“联合国同各

国议会联盟的合作”的议程项目29,并代表各共同提案国介绍一项决议草案,共同提案国的数目正不断增加。该决议草案载于文件A/51/L.6。

今天,大会通过纪念联合国与各国议会联盟于1996年7月24日达成并签署的协定,进入了其同各国际组织进行合作的一个重要阶段。这是一个十分重要的步骤,大会在其1995年11月15日的第50/15号决议中责成秘书长采取这一步骤,以在各领域中建立合作并促进基本人权和自由。

我只有感谢联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生以及各国联盟秘书长皮埃尔·科尼永先生的共同努力及其工作人员的努力,这种努力最终促成了两组织之间这一协议条款的有效执行。

该协定的缔结是巩固我们两个组织之间富有成果和有利的合作大厦的基石。它为这种合作的正式框架奠定了基础,应通过扩大其范围和内容推动这种合作。我们对达成该协定感到十分高兴。该协定为各组织履行其职能时提供了它们之间的合作与协商。

联合国参与议会联盟的各个论坛已是无可辩驳的。纽约会议是各国议会联盟根据我们今天缔结的协定共同组织的,是为了对社会发展问题世界首脑会议采取后续行动。它们除参加这一会议之外,还在开始时派遣秘书长的代表出席在伊斯坦布尔和北京举行的国际议会联盟第95次和96次会议。我还要提到两位秘书长及其秘书处的决策者们之间最近举行的会晤。

所有这一切为十分有希望的合作前景打开了大门,这将进一步促进两个组织的崇高目标和宗旨。我们希望这项在各个领域中的全面合作将会扩大,从而加强联合国在实现《宪章》的宗旨方面的能力。这些宗旨可通过议会联盟的支持而得到推进,而后者也可以在促进国际和平与合作方面发挥极为重要的作用。

最后,我要表示埃及对国际议会联盟现任主席的谢意,他是制订具有同样使命和原则的两个组织之间的这一合作协定的主要设计师。

我要代表文件A/51/L.6中所述的决议草案的共同提案国以及后来加入它们行列的国家,向大会介绍本决议草案的各项规定。

在决议草案序言部分大会忆及它请秘书长就联合国同议会联盟的合作缔结一项协定,并强烈希望加强联合国同议会联盟现在的合作和使它有一个新的和适当的框架。

在决议草案执行部分,大会欢迎1996年7月24日缔结的联合国和议会联盟之间的合作协定,认为签署这一协定是这两个组织之间扩大和加强合作的一个重大步骤,决定将题为“联合国和议会联盟的合作”的项目列入第五十二届会议的临时议程,并请秘书长就联合国和议会联盟在执行合作协定中已进行合作的各个方面向其五十二届会议提交一份报告。

鉴于决议草案的程序和礼仪性质,并由于不存在任何阻碍因素影响,我谨代表所有共同提案国建议大会以协商一致通过这项草案。

优素福先生(新加坡)(以英语发言):由于这是我在本届大会期间首次发言,我谨衷心祝贺拉扎利·伊斯梅尔先生当选主席,并借此机会表示我国代表团对他迄今领导大会第五十一届会议的方式表示满意。我毫不怀疑他将体面地并以他个人堪称楷模的风格继续执行交付给他的职责。在个人方面,我十分愉快地看到新加坡的一位朋友主持大会。我向他保证新加坡代表团将给予全力支持,而且他可以在主持大会第五十一届会议事务方面以及在担任主席的整个任期中要求我们给予他所可能需要的任何协助。

去年,在1995年11月15日,大会以协商一致通过了第50/15号决议,即“联合国和议会联盟的合作。”这项决议由阿拉伯埃及共和国的纳比勒·埃拉拉比先生介绍,多达62个会员国作为提案国。今天,我们得悉今年决议草案提案国数目增加了。

在通过这项决议时,联合国各会员国认识到各国议员通过议会联盟(议会联盟)同联合国具有共同目标,并认

识到在促进联合国的工作和目标方面,议会联盟可起关键作用。

会员多达133个国家议会的议会联盟谋求更密切地参与联合国。我国代表团认为,这种做法是及时的。这两个组织间的关系,尤其是在和平、人权和民主等领域可以追溯到联合国本身成立之时。在联合国和议会联盟共同目标的基础上进行更密切的合作只会促进议员的工作和加强联合国的工作。

联合国和议会联盟之间合作的关键是互补性。联合国不是一个世界政府。毕竟是它的会员国确定它的授权和提供它的资源。然而联合国已成功地在人类行为的几乎每一个领域确立了国际法和确定了国际标准和方案。

然而,主权仍属于各主权国家。议会联盟成员分别为各国决定是否承担有约束力的国际义务,以及如何在各国落实各国在国际一级所作出的决定。行使主权的任务只能由议员们执行,即,由各国人民选出的男男女女,由同普通民众有直接接触的男男女女——他们同普通民众的共同愿望保持接触并了解其共同利益——来执行,这是正确的。

这使我们想起联合国的原始宗旨。因为《联合国宪章》在序言部份以这句话开始:

“我联合国人民……。”

因此,扩大议会联盟的参与和合作将使联合国更具有代表性,因为议会代表每个国家人民的意志。

我国代表团认为,只有通过联合国和议会联盟之间有成果的合作关系才能在国际一级通过联合国更好地表达人民的意愿,而且反过来说,通过议会联盟能在基层传播政府间进程的声音。实际上这是一种对双方都有利的局面。

在为联合国进入二十一世纪作准备时,应解决的一个基本问题是联合国的财政问题。人们已经反复说过,这一问题的关键原因是一些会员国没有全额、及时缴纳会费。

有人说会员国不能向联合国履行财政义务的一个原因是国内政治机构不支持它们目前对联合国预算承担的份额。

因此,联合国使议员们参与其事务是有好处的。需要议员们更积极地参与以便向公众转述和解释所涉及的问题,这会有助于取得群众对国际行动的支持。这将解决为国际合作所需的资源进行说项的问题。

因此,我国代表团高兴地注意到秘书长根据大会第50/15号决议提出的报告告诉我们在1996年7月24日签署了一项联合国和议会联盟的合作协定。我国代表团欢迎缔结这一协定,它正式确定了联合国和议会联盟之间有效合作的框架。

一份将由议会联盟成员采取的具体步骤和行动的清单已经列出,作为落实1995年3月在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议上通过的决定的建议的后续行动,这就已经表明了这项合作协定的效力。

我们即将进入一个新世纪,在这个世纪中没有边界的世界将不仅仅是一句时髦话。作为我国议会出席大会的代表,我个人今天十分高兴来到这里目睹联合国和议会联盟之间关系的正式化。

使这种关系成为正式关系反映了议会联盟重申它相信联合国及其各机关有责任并且能够为明天创造更美好的世界。这是重申它相信多边合作是必要的,以及解决威胁全体人类的各种挑战符合所有国家自身的利益。

我感谢能有这个机会表达新加坡共和国的观点,即使议会联盟和联合国之间这种已存在了很久、但已经过考验并始终不变的关系成为正式关系使人们对世界各国人民的前途产生了希望:这就是全体人类的和平、正义、公平和尊严。

佩卢福先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):对我来说能就议程项目29“联合国同各国议会联盟的合作”在大会发言是一种荣幸。

首先请允许我表示我国对这个事项极为关心。乌拉圭从一开始就支持把这个项目列入大会以及各国议会联盟的议程。我们认为,今天世界上这两个如此重要的机构不能单独展开工作或离开各自为各国人民的和平、民主、人权和发展进行的活动。相反,它们必须作出共同努力,以便能尽快和尽可能有效地实现这些宗旨和目标。

我国代表团认识到秘书长在他的报告(A/51/402)中提出的意见,并对联合国同各国议会联盟在今年7月24日签署的合作协定取得的成果表示欢迎。这项协定加强了这两个组织之间的关系,并十分有利于进行相辅相成的活动,使这两个组织在为人类利益进行的一些具体活动方面作出共同努力时更密切地进行合作。我们相信,通过这项协定建立的联系将使这个各国政府的世界组织与各国议会的世界组织保持实质性的合作,这样就能更好地在国际一级表达各国人民的意愿。

由于有了这项协定,以及许多国家政府和政府间组织表现出的政治意愿,我国代表团谨强调指出召开了一次社会发展问题世界首脑会议的后续活动会议,其目的是在各国议会、各国政府和非政府组织间扩大合作,以有效地执行社会发展问题世界首脑会议的成果。

在9月5日和6日举行的这次会议以及为实现这些目标可能举行的其它会议将有助于更好地执行《联合国宪章》以及关于国际法和国际政策的其它文书的各项原则和规定。

使各国议会之间的关系更密切是一种与普通人民接触的方法,以交流意见和贡献,否则很难进行这种交流。乌拉圭前外交部长和美洲开发银行现任总裁昂里凯·伊格莱西亚斯先生在几年前说过,

“在这方面议会是关键,因为议会表达了各党派的声音,随之也就使人们听到公共舆论、新闻媒介以及专业和技术界的声音。这样,就能宣布一种高度统一的外交政策。”

我国正是本着这种信念奉行连贯一致的外交政策,在这种政策中指导我国在国外行为的主要原则和主题是国

内政治舞台上所有各派都赞同的。我国认为,这也发生在诸如各国议会联盟这样的论坛里,议会联盟表达并审议世界上绝大多数政治力量的立场。

在区域和分区域一级,我国议会代表团一直特别关心地注视并将继续注视如何处理拉丁美洲议会提出的项目,目前是由一名乌拉圭议员担任该议会主席。南方市场,即南方共同市场,也在审议这个事项,它通过《奥龙普雷托议定书》设立了一个联合议会委员会,作为其机构之一。这就是代表南方市场成员国议会的机构。

只要与各国议会联盟或联合国有关的事项,乌拉圭已表明它总是全力以赴地致力于民主,将其作为管理我们各国人民未来的方式。我们坚信,联合国应该能够找出创新方法来使本系统进一步民主化。乌拉圭是一个有着根深蒂固的民主信念的国家,它对这样一个事实感到高兴,即各国议会能够作出贡献、传授它们的经验以及为这个我们所有人都希望的和平与繁荣的协奏曲又增加了一个声音。

米诺维斯-特里凯尔先生(安道尔)(以法语发言):安道尔公国继承了有五个多世纪的议会传统。确实,早在1419年就建立了土地委员会,它是目前的议会、总委员会的前身。我国根据这种传统并按照1993年的《宪法》,通过与许多其它民主国家类似的议会管理我国的政治制度。因此,安道尔今天表示坚决支持今年7月24日联合国同各国议会联盟(议会联盟)之间签订的合作协议是自然的和必然的。我国作为埃及——我们谨向它表示感谢——向大会提交的决议草案的提案国之一,希望这项合作协定将导致制订具体项目,并期望明年我们再次审议这个议程项目时能够赞扬已取得的进展。

将近一年前,各国议会联盟理事会在纽约联合国总部举行的一次特别会议上,在其关于二十一世纪前夕国际社会会议前景的宣言中,重申了激励《联合国宪章》的起草者的崇高理想和共同目标。《联合国宪章》是一个包容性文献,旨在使全人类联合起来,以图实现和平、对人的尊严以及民主和发展的实施等各种目标。

对此,议员的帮助将是宝贵的。例如,让我们试想促进和核查自由和正常选举方面能够借鉴的专门知识。通过联合国和各国议会联盟的联合努力,我们将共享一个信息和专门知识库,那将协助我们更好地确定处于民主化进程中的某些国家的问题。让我们也回想一下各国议会联盟在最近的北京会议上关于在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议的结果作出的许多评论。

安道尔公国特别关心这个主题,因为它是哥本哈根承诺之一,即隔代人之间的对话的提出者。的确,因为他们不断接触他们所代表的公民,那些直接当选者将能够促使我们落实反贫穷和反社会边缘化的各种具体方案。

事实上,各国议会联盟最近在地雷问题、妇女在世界中的作用、或其它问题上采取的立场,与联合国特别致力于解决的问题有直接联系。如此,我们必须相互合作、相互分享和相互帮助。

看到联合国的活动得到不正确的认识、勉强的赞扬甚或诬蔑,我们有时感到沮丧。安道尔政府首脑马克·福尔内,几星期前在一般性辩论中提醒注意此事。另外,正如我国议会的议长,约瑟夫·达勒雷,去年在大会厅向各国议会联盟的代表们发言时指出的那样,我们没落的世界总是注重于“黑暗面”。努力增进交流将有助于提高人们对联合国的认识。不言而喻,通过各国议会联盟,与世界议会的合作和信息交流是一个提供更好了解本组织的途径。7月24日的协定因此应该得到全面执行。

安道尔尽管是一个非常老的国家,但在联合国和各国议会联盟中却是一个新成员,我们正是以一个新来者的热情鼓励两个组织之间的合作。我们去年继马德里会议之后,通过我们议会的一致决定和我国政府的积极参与做到了这一点。我可以向大会保证,我们将继续这样的努力。

王学贤先生(中国):各国议会联盟是一个由各主权国家议会的代表参加的国际议会组织,走过了一百多年的历史,如今已拥有135个成员,在国际上有一定影响。特别是它每年两届的大会,为各国议员提供了一个交流观点、增进友谊的讲坛,受到各国议员的普遍接受和欢迎。

今年9月,应中国议员团的邀请,议联在北京举行了第96届大会。这是议联大会首次在中国召开,中国全国人大和中国政府非常重视,对大会进行了精心筹备和周密安排,使本届大会获得了圆满成功,受到了与会代表和有关人士的一致好评。这是中国全国人大自从1984年加入议联以来,为议联作出又一个重要贡献。

这次议联大会期间,各国议会代表围绕国际政治形势、世界经济发展和人类社会进步等方面的问题展开了充分的讨论和协商,在互相尊重和求同存异的基础上交流了看法并通过了相应的决议。多数代表在发言中认为,世界局势正在发生重大变化,人类面临共同的挑战,和平与发展仍然是当今世界的两大主题;国家不论大小、强弱、贫富,都是国际社会的平等一员,都拥有平等参与国际事务的权利,尊重人权首先要确保生存权和发展权。很多代表还在发言中谴责霸权主义和强权政治,批评动辄对别国实行制裁的霸道行为。

经过各国代表一周时间的积极参与和工作,大会取得了丰硕成果,获得圆满成功。这次大会对加强各国议会之间的相互了解和合作,增进各国人民之间的友谊、促进世界和平与发展起到了积极的作用。特别值得一提的是,它增进了各国议员对中国的了解,使很多外国议员亲眼看到了中国改革开放后发生的巨大变化和中国人民在短短十几年间取得的伟大成就。

各国议会联盟在维护世界和平、促进各国议会间的合作方面发挥积极作用的同时,致力于加强与联合国的合作。《议联章程》中明确规定,“各国议会联盟赞同联合国的目标,支持其各项努力,并与其密切合作。”

我们高兴地看到,今年7月24日,联合国秘书长加利与各国议会联盟理事会主席苏鲁尔、秘书长科尼永在纽约联合国总部签署了《合作协议》。这是议联发展史上的一件大事,是当代最具普遍性、权威性政府间国际组织与最具代表性的主权国家议会间国际组织进行合作的一个起点。我们希望,在《合作协议》的基础上,通过两个组织的共同努力,联合国及其各成员国政府能够更多地听到世界各国议员的声言,更全面地反映各国人民的意愿,各国议会联盟能够更好地发挥自己的影响和作用,把更多的

要求和愿望付诸实践。中国作为世界上最大的发展中国家、联合国安理会常任理事国和各国议会联盟活动的积极参与者,愿意为达到这一目标尽自己的力量。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):大韩民国非常高兴成为决议草案“联合国和各国议会联盟的合作”的共同提案国。我国代表团深信决议将为相互合作建立有效的框架,进一步促进加强两个组织间的合作关系。我们期待着大会一致通过该决议。我愿借此机会对在起草这一重要决议工作中起带头作用之埃及代表团表示衷心的赞赏。

各国议会,作为民主的基石,在外交事务中作用日益扩大。过去,它们在这方面的主要责任是批准国际公约、通过国家外交预算。然而全球关系日益复杂,使他们越来越有必要参与国际决策的领域。

各国议会联盟(议会联盟)已经成为各国议会提高和协调联合国实现其宗旨的努力的重点单位。目前联合国会员国的数目和各国议会联盟成员国的数目分别是185和135,它们是促进国际和平、安全与民主的巨大领导力量和潜力。

各国议会联盟的成立远远早于联合国。自从1889年成立以来,它一贯高举代议制民主的原则,并一直是基本人权和自由的热情倡导者。今天,在新的世界秩序和不断演变的国际现实的背景下,当务之急是议会联盟和联合国进一步巩固它们之间的联盟,以共同解决新出现的全球议程的挑战。

议会间理事会去年在联合国五十周年之际在其特别会议上通过的题为“议会对21世纪国际合作的前瞻”的宣言切实分析了联合国在下一个世纪面临的问题,并提出了这两个国际组织共同克服这些问题的务实措施。

人们往往把联合国比喻为世界议会。确实,联合国和各国议会都有具代表性这一共同特征,而且都是通过讨论、磋商、谈判以及最终立法来决定自己的行动。

联合国和议会联盟之间伙伴关系的体制化,无疑将推动两个组织长期以来倡导、并将继续倡导的崇高宗旨。

此外,联合国和议会联盟之间更加密切的合作应该能鼓励各国议会支持联合国的活动,在国家一级完成它们对实现这些宗旨的责任。

联合国和议会联盟今年7月缔结的合作协定是合作精神转化为有形成果的里程碑。正如秘书长在他的报告(A/51/402)中所指出:决议将大大促进

“开展有效的互补性活动”。(A/51/402, para. 5)

确实,定期的磋商和积极地交换信息资源将使开展联合项目和方案成为可能,通过这些促进《宪章》中所规定的原则。协议也应推进议会联盟参加联合国各机构的活动。

在签署协定后不久,就开始出现联合国—议会联盟合作的具体迹象。例如,今年9月,议会联盟、联合国开发计划署(开发计划署)以及政策协调和可持续发展部在纽约联合组织了一次关于社会发展问题世界首脑会议后续工作的会议。这次会议证明,议会、政府和政府间组织的三方密切磋商与合作对于将首脑一级的协议变为工作现实是必要的。

认识到议会联盟在世界事务中日益重要的作用,并重申我国对议会联盟活动的承诺,大韩民国将于明年4月在汉城主持第九十七次议会间会议。与此相关,会议组织委员会已经在超党派的参与下开始工作,并在朝鲜人民的支持下,决心保证使汉城的议会联盟会议取得最大的成功。

然而,只有所有成员国保证充分参加,第九十七次议会间会议才能被认为取得了完全的成功。在这方面,我希望强调汉城会议向所有议会联盟成员国开放,不论其种族、意识形态或政治方向。我敦促每一个会员国参加,并帮助进一步促进人类长久以来所追求的目标和希望。

最后,我国代表团相信联合国和议会联盟间有效而继续进行的合作对于达到上述共同目标是根本大计,因而期待着将这一项目列入联合国大会每年的议程中。

代理主席(以英语发言):在请下一个发言者发言之前,我谨建议本议程项目辩论的发言截止报名。

如果没有异议,发言将截止报名。

就这样决定。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以法语发言):我今天十分高兴就关于联合国同各国议会联盟(议会联盟)的合作的项目发言。

普遍性的联合国和代表世界各国人民选举出的官员的组织之间的关系的制度化,首先是对100多年前立的富有盛名的机构的一种赞扬。尽管有冲击我们时代的动乱,议会联盟仍能够首先巩固其基础并通过现在团结几乎所有联合国会员国的当选代表来扩大其范围。

联合国同各国议会联盟的关系正式化还承认各国议会联盟可通过各国人民选举出的官员在促进《联合国宪章》理想中发挥作用以实现国家间和解,改善各国人民之间的谅解和在各国内巩固民主。

我们希望看到两个组织建立合作只会对各国利益有益和有利。

各国议会联盟的民主和代表性使命将增加对联合国活动的认识,丰富其审议工作并在联合国系统内扩大全球性思维的前景。

在这方面,我谨支持秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利在联合国和各国议会联盟合作协定签字仪式上所表示的立场。

关于国际社会有权对两个组织关系制度化期待的贡献,秘书长强调了各国议会联盟可以和联合国一起发挥的作用,尤其是在促进和平、人权和民主方面。

对于突尼斯来说,它欢迎在两个组织合作方面通过联合国参加1996年4月在伊斯坦布尔举行的第九十五届各国议会联盟大会所采取的初步具体步骤。秘书长也欢迎这

种合作,他说议员在促进《联合国宪章》中发挥重要作用,他们最好地说明一个短语,“我们联合国人民”。

还是在合作方面,我愿提及各国议会联盟、联合国秘书处、政策协调和可持续发展部以及联合国开发计划署在社会发展问题世界首脑会议后续行动框架中共同组织的会议。今年9月在纽约举行的那次会议使之有可能联合议员、政府代表和政府组织来有效执行哥本哈根首脑会议的成果。

这种办法表明开始执行提高联合国效率的基本想法,使之可能识别一方面国家议会和另一方面会员国必须采取的一套具体措施。我们希望,这种开创性办法使我们能够更好地执行世界首脑会议通过的决定和建议。

关于联合国和各国议会联盟今后的合作方案,突尼斯认为两个组织必须共同承诺应付威胁各国人民的稳定并危害地球生态平衡的无数挑战。两个组织必须因此联合努力以克服欠发达、文盲、贫困和过分开发自然资源的现象。它们必须共同促进建设更自由的国际社会,在地球上建立和平与团结的时代以及妥善管理非再生资源。

两个组织因此能够为建立民主、和平及可持续发展铺平道路。这三者是《和平纲领》的核心,也是执行《发展纲领》的关键内容。

根据这种看法,议员应分担在国家和国际各级执行这些原则的责任。这是所有宪法机构和采取一致办法以促进突尼斯目前十年复兴进程的突尼斯代表性机构的根本关切。

毫无疑问,议员有义务为界定未来世界作出贡献,在这个世界上《联合国宪章》和《世界人权宣言》所保证的尊重人和他或她的基本权利比今天更为普遍。

根据这个办法,齐纳·阿比丁·本·阿里总统做出了支持民主的庄严承诺,指出:

“民主是一个战略选择。民主将与我们时代被称之为自由、人权和发展的头等大事共同和谐地发展。”

埃斯卡皮塔先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):我十分光荣和荣幸地代表哥伦比亚共和国向大会讲话,特别鉴于我国重视今天摆在我们面前的项目。

我们必须承认埃及代表团所做的努力,它在促进该协定方面发挥了关键性作用。

哥伦比亚在大会上界会议上因为深信联合国和各国议会联盟(议会联盟)达成合作协定的必要性和重要性,荣幸地成为大会全体会议在1995年11月5日以协商一致方式通过的决议草案的提案国之一。

大会英明地认为,各国议会联盟的活动在很大程度上补充和支持了联合国的工作,因此,请秘书长采取必要步骤,就两组织之间的合作问题缔结一项协定。

令会员国非常高兴的是,它们被告知,1996年7月24日,秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生、各国议会联盟理事会主席和各国议会联盟秘书长根据第50/15号决议所载的任务规定签署了这项重要合作协定。

加强两组织之间关系必将使之期更有效地从事各项相辅相成的活动,使两组织进行更密切的合作,在各自职权范围内共同努力,从而最终给国际社会带来更多好处。

该协定正式确定了这两个机构在各个领域的密切和长期联系,使两组织目前为神圣事业所作的努力得到巩固。它特别代表着不断谋求建立我们大家都渴望的发展、正义与和平的理想世界过程中的一个进一步的协调步骤。

我们打算通过交换意见,技术合作、措施协调、协商、积极参与和情报交换;促进有益和有效进展所必要的一切措施以便确保该合作协定从各会员国积极贡献中获益其最终成果在国际政治命运指导下走正确道路。

我们相信,我们这些国家的共同意愿将突出地成为执行协定的指导思想,当它成为我们主权基础的一部分时,将更有力地捍卫我们人民所激发的政治行动的各项原则

和因素。我们这两个重要论坛的每个人都负有代表我们国家的任务,由于这项任务,我们都有一项无法逃避的责任,必须努力我们的各项工作取得成功。

制定该协定的成果将给每个联合国会员国都带来影响。在这方面,我完全相信,这种成果将导致采取积极行动,对国际现实作出适当解释,并更新必要的任务,以便使两个组织能够迎接新的世界秩序的挑战。

当今世界存在的危急局势表明,新秩序的基础不象有人误称的那样稳固。前途未卜的各国人民仍在期待他们过去指望冷战结束带来的和平与繁荣。尽管出现了一些孤立的积极趋势,但总的情况特别是发展中国家的情况有所恶化而非改善。工业化北方和贫穷南方之间的不平衡随着国际关系发生变化形成了显明对比。

在任何情况下,不促进在各领域采取纠正措施,或不以适当方式促使联合国更接近于有效促进替代发展模式,在政治上都不可能证明是正确的,这样做是为了确保必要的社会变革和我们目前经济开放工作之间的一致性。

马拉喀什协定的签署使关税和贸易总协定乌拉圭回合得以完成,仅在此后不久,一些发达国家对国际贸易制度采取了许多单方面的保护主义行动。这种趋势远远没有满足人们对进入市场机会的期望,反而使得多边贸易制度这个世界贸易组织的基石的有效性和适用性受到制宜,并使新制度的信誉受到沉重打击。

鉴于发展中国家就动员基本资源问题提出的各种方案都受到顽固抵制,因此,我们必须补充的是,除这种情况外,还有许多阻碍获得财政资源的障碍。多年来,联合国经济和社会体制受到了削弱,这越来越反映出它为对付发展中国家问题提出具体建议的能力有所下降。特别是当我们议及政治支持不断减少,捐助国提供的资金不断削减时,这一点就变得日趋明显,所有这些现象都已导致这些机构的业务停滞不前。

国际发展合作逐渐被削弱,因为一些捐助国对许多主动行动都无动于衷,因而使官方发展资金都大为减少。发展援助额近年来大大减少,从而使发展中世界正在经历痛



苦的衰退,波及到全球的人口比率逐年增加。这种状况在我们跨入新世纪时是不公正的。

外债对许多发展中国家,特别是最不发达国家集团来说都过于庞大,最不发达国家在它们所承担的义务的重负之下不断削弱而没有找到帮助它们克服危急的真正解决办法。我们必须促进各项具体主动行动,以缓和这个严重问题,并使这些国家克服它们所面临的严重影响。

如果我们愿实现联合国创始先辈们的梦想和《宪章》的宗旨,我们就必须执行各项有关措施,按照联合国创始者的理解在国际合作方面重新发挥领导作用,联合国创始者过去就意识到发展和经济及社会进步是和平与安全的重要基础。

面对21世纪,我们必须使联合国能够积极迎接消灭贫穷的挑战,以便使它可以一劳永逸地弥合穷富之间的鸿沟。继续一起生活在目前不平等条件下是不行的。

联合国今天有义务确保冷战结束所创造的希望和期望,不成为我们各国人民新的挫折。我们已经沮丧地目睹核威胁主宰世界。我们这些国家必须发起一场最后的战斗,从地球上消除这一可怕的威胁,如果它继续存在,人类面临的风险就太大了。但是,消除这个威胁将是留给今后世代的永久遗产。

常规武器主要生产商已提高其在发展中国家的销售额。这种事态发展要求我们促进各项主动行动,以确保武器生产公司营业所在国采取必要措施,铲除此类武器的非法贩卖活动并对其商业流动进行管制。

随着与各国议会联盟之间合作协议的实施,还必须处理关于这些优先问题的辩论和寻求解决这些问题的方法。这两个组织已经建立桥梁,如果发达国家的议会能够认识到那种今天指出的关切的问题,以便在它们的职权范围内作出积极反映,具有特别的意义。

联合国需要各国议会的支持,世界各国立法机构能够了解、相信并充分支持联合国的事业,如果它们能够补充这个事业并付诸实施,那么,联合国各项崇高目标就更有可能成为现实。

此刻对本组织来说是一个庄严和喜庆的时刻。在世界的两个社团机构之建立了新的必要的基础,这两个世界的成员中荣幸地包括思想开明的代表,这两个机构经常寻求由所有大陆组成的巨大而辉煌的舞台上实践和谐与和平共处的同样的理想,并在这个大厅中为崇高和平的理想发言。

我们应在彼此尊重和维护庄严载入《宪章》中的各项原则的基础上继续寻求以作为我们行动的核心合作来取代对抗的新途径,并以在新和更高程度的正义、平等和社会发展的基础上集体促进和加强世界为我们的坚定的历史性宗旨。

随着国际社会所面临的问题似乎变得更加尖锐,变得更困难,国际社会由于新对抗的威胁而战栗。我们有义务以一切方式努力寻求人之间的和解、对话、协商一致意见和一致行动。

极其重要的是,作为我们的星球、我们各国政府、议会和人民的一个重要特点,必须维持一种坚定和不可动摇的团结。这样,共同利益将在国际上获得主导地位,我们的意见将在决策过程中得到听取,我们将在世界政治发展中占有重要地位。

因此,我们需要大声重申我们的共同点,以加强我们的地位,使它们在国际上具有它们应有的分量——这是构成本组织的185个会员的声音所代表的分量和崇高力量。

我确信,聚集在这里的各国的共同意愿将通过充分实施为全人类的共同福利而达成的这项协议得到加强。

代理主席(以英语发言):在继续开会之前,我想通知大会,苏丹代表要求参加就这个项目进行的辩论。因为发言报名已经在今天上午截止,我现在问大会有任何反对意见,不同意将苏丹列入发言者名单,如果没有反对意见,大会将把苏丹列入发言者名单。

就这样决定。

赫蕾图勒女士(印度)(以英语发言):我再次非常荣幸地发言支持各国议会联盟与联合国之间的合作。这提醒我本庄严大会在上届会议上通过一致赞同1995年11月15日第50/15号决议从而开始建立合作基础的过程中所进行的讨论。

秘书长在他的报告(A/51/402)中通知我们,通过在1996年7月24日缔结一项联合国和议会联盟之间的协议而实现了第50/15号决议中所规定的有限目标。

这个重要的第一步开辟了新的合作前景。我们需要联合我们的资源和经验以制定解决我们的共同问题的补充行动计划,我曾经有与这两个组织密切合作进行工作的难得的荣幸机会——即作为联合国开发计划署的人力开发大使和作为各国议会联盟的成员。这种经历使我认识到联合国与各国议会联盟之间建立牢固的关系是多么重要。

在所有国际机构中各国议会联盟是最早提倡建立一个各国组成的世界性组织的机构。它可能是世界上独特的机构之一,因为它的成员来自多种立法机构,代表各种不同的民意,他们不仅代表政府,而且代表反对党,从而真正代表着人民的广泛意愿。

各国议会联盟正在努力促进国际和平与发展,更好地理解人类所面临的各种问题,并与其他国际组织密切合作。在它的多种活动中,各国议会联盟与联合国密切合作。在联盟法规会议的高层中有很多联合国机构和附属机构的代表。还与一些联合国机构共同和密切合作组织了几次关于各种问题的专门会议,这些机构包括联合国劳工组织,联合国粮食和农业组织、联合国人口基金会、联合国儿童基金会,以及其他机构。每年在纽约举行由联合国高级官员和作为本国代表团成员参加联合国的议员参加的会议以审查联合国的主要新行动和方案。

各国议会联盟成员向他们各自国会和政府递交联盟通过的决议,并促进决议的执行。预期参加各国议会联盟会议的议会成员回国后也将传播会议的讨论情况和结论,向群众宣传这些意见。联合国与各国议会联盟之间的合

作,将使联合国通过这些选举产生的代表们,有更大的机会让人民熟悉联合国的目标和成就。

各国议会联盟一直对影响其成员国及其人民的各种国际问题表现出越来越大的兴趣。各国议会联盟每年有两次全体届会,专门讨论世界人民面前的各种严重问题和局势。各国议会联盟还组织专门的世界性或区域会议和专题讨论会,召集议员和专家研究国际安全、发展、人权、社会事务、裁军等方面的某些具体问题。

除了每年两次的定期常会以外,各国议会联盟还召开特别会议支持联合国主办的关于人的全面发展各方面问题的世界大会。各国议会联盟一直充分支持联合国的方案和行动计划。各国议会联盟曾召开特别会议,以辅助联合国在1994年开罗国际人口与发展会议和1995年哥本哈根社会发展问题世界首脑会议上的努力。各国议会联盟成员于1995年9月7日再次召开特别会议,主持在北京举行的第四次妇女问题世界会议。由各国议会联盟主动召开的所有这些会议,表明各国议会联盟和联合国的侧重点是相辅相成的。

同联合国一样,妇女的福利和妇女问题对各国议会联盟具有特别重要性。在印度方面,我们一贯强调这项至关重要的社会问题。印度人民、政府和议会已在国家和国际上强调这方面的问题。作为一项国家承诺,它在通过宪法修正案,在地方中为妇女保留席位。在地方一级提高妇女地位之后,印度议会现在正在考虑一项法案,在邦立法机构和国家议会中保留33%的席位。

在国际舞台上,作为对北京会议的一项后续行动,将在1997年2月14日至18日在新德里主办一次各国议会联盟特别会议,会议的主题是“实现男女政治伙伴合作”。这次重大会议将召集来自136个国家的议员、各联合国机构、新闻媒介、非政府组织、学术界人士和活动家,让联合国在墨西哥点燃,在内罗毕和北京添油壮大的平等火焰燃烧更旺。作为这次会议的国家指导委员会主席,我借此机会邀请各位出席这项活动。

联合国与各国议会联盟合作造福全人类的可能性巨大。这两个组织之间合作的目的是要在人人博爱、平等

和自由的基础上创立持久的社会结构,共同努力确保我们的后代和平共处。加强一个更加美好与繁荣的全球社会,这不仅应该是我们的事业和承诺,也是我们的责任。在此前提下,我建议本大会一致通过载于文件A/51/L.6中的决议草案。

扎索霍夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):许多外交家和议员都目睹和参加了使今天这场辩论得以实现的各项倡议。这无疑将作为联合国和各国议会联盟之间关系已发生质变的一个新时代的开始记入现代世界的政治史册。因此我们要感谢布特罗斯·布特罗斯-加利先生、艾哈迈德·法特希·苏鲁尔先生,当然还有各国议会联盟秘书长皮埃尔·科鲁翁先生,他今天也在这里。他们对这一感谢是受之无愧的。正是他们的努力和切实的步骤在联合国会员国国家议会中深受赞扬。

现在让我简要讲几点如下。第一,现在已经习惯把冷战后阶段的特点说成是走向民主和议会制度。我们正是在这种背景下辩论今天摆在我们面前的决议草案,这份草案完全符合世界各国人民的精神和意愿。

第二,目前在世界许多地区,如东欧和中欧,在我国俄罗斯联邦,以及在独立国家联合体国家中正在进行向代议制民主过渡的进程势头日益壮大,甚至取得了新的经验。联合国及其秘书长也在鼓励新的民主国家。我们可以说,联合国活动的这一方向是及时的,因为令人感兴趣的民主化进程的理论概念发展有时不幸地落后于现代全球政治的现实。

我们怎样才能有效地号召公众舆论充分实现民间社会的潜力?这是我们各国都在设法争取的事情。我们认为,我们能够争取各国议会的代表们更多地参与联合国重大问题的讨论。我相信,收集新的经验和加强立法与行政当局之间的合作,这是国际社会面前紧迫的国际重点。

第三,大会面前的问题有异于按照“外交家——代表”的方针进行的努力。布特罗斯·布特罗斯-加利先生今年5月在俄罗斯联邦国家议会上发言时指出,世界人民,甚至许多政治家,都不完整地、甚至不了解主要国际组织应该设法解决的所有问题。

比如,他们只是看到建立和平进程的若干方面而没有看到该进程的其它部分。今天在联合国与各国议会联盟之间的合作处于新的发展阶段时,联合国秘书处高级官员和国际社会成员的外交使团团团长经常出现在各国议会的大厅和会议室里是非常重要的。

此外,每一轮一般性政策讨论——这是人们只是在联合国总部这里才看到的一种现象——之后,各代表团团长可在各国议会陈述它们的结果。

第四,俄罗斯联邦代表团尤其支持和欢迎决议草案A/51/L.6第3段。该段提到把一个有关两个组织之间合作的项目列入大会第五十二届会议的议程。然而,我们自己——议会议员、执行委员会和各国议会联盟理事会——能够而且必须作许多工作,使今后的审议变得卓有成效,并巩固议员和外交人员之间的合作中出现的突破。

第五,在促进大会现在正在讨论的那种合作想法的每个阶段,俄罗斯,特别是俄罗斯议会一直关心与联合国发展此种努力。埃及大使埃拉拉比先生对成功协调这项努力的准备工作作出了巨大贡献。我们非常感谢他所作的贡献。他今天的介绍再次确认了这一贡献。

与此同时,我要声明,俄罗斯加入成为这项决议草案的提案国。

最后,我祝愿每个人在这项新的努力中取得圆满成功。

拉腊因先生(智利)(以西班牙语发言):今天,大会正在审议题为“联合国同各国议会联盟的合作”的决议草案。我国是该决议草案的共同提案国,它希望该决议草案获得一致通过。

我国代表团与在座的大多数代表团一样认为,各国议会联盟的活动是对联合国工作的补充和支持。我们在联合国举行的国际会议上看到了这一点。联合国从该议会机构的合作以及它始终不懈地关心给联合国有关杀伤地雷和妇女及儿童权利等重要议题的辩论注入新内容获得了好处。

我们目前尤其欢迎两个组织之间与1996年7月24日签署的合作协议。这项协议加强了两个组织之间的关系，主要是在促进世界的和平、人权和民主方面。

这项协议已经产生了结果。1996年9月5日和6日，两个组织都在这个城市就社会发展问题世界首脑会议的后续行动问题举行了会议。会议的目的在于加强各国议会、政府和政府间组织之间的合作，有效执行在哥本哈根达成的协议。它们制订了各国议会及其成员在这方面应采取的一系列切实可行的具体步骤和行动。

我国代表团认为，分别代表各国政府和议会的这两个组织之间的实际性合作也将在国际一级更好地表达各国人民的愿望和利益。

同样，我国代表团认为，与各国议会联盟建立更密切的关系又一次体现了联合国对世界各地民主的支持，并且是尤其在国际一级加强对政府立法部门应得到的承认的一种途径。它们是民众愿望的体现。

鉴于上述，我国代表团认为，联合国与各个议会团体之间的合作是非常有价值的。我们还要在这方面表示我们支持议员全球行动联盟。该组织为国际和平与安全、人权和世界的民主作了重要的工作，从而支持了联合国的宗旨和原则。我们仍然记得它几年前在所谓的《六国倡议》中发挥的重要作用。最近在布隆迪，它在寻求议员自己之间和与联合国系统的对话与谅解方面发挥了非常重要的作用。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言)：作为决议草案的提案国，意大利表示要支持这份文件。该草案欢迎联合国和各国议会联盟于1996年7月24日缔结的协议。该协议为加强两个组织之间的合作创造了适当和长期以来一直需要的构架。

我们尤其感谢埃及常驻代表纳比勒·埃拉拉比大使清楚、全面和周密地介绍了决议草案。我们相信大会将以协商一致的方式通过该项决议草案。

各国议会联盟是一个由各国议会组成的组织。我们都知道，议会是一个国家结构中民主理想的最高体现。它们不仅需要在国内，而且需要在国际事务中履行重要的任务。它们通过法律，对政府实行控制。它们批准条约，实施法律，并确定对国际组织的国家政策。

今天，在各国日益相互依存而非相互独立的世界中，需要议会也在国际合作中发挥空前的作用。各国的议会代表着人民，而他们的意愿则是该国全体公民愿望的最高表现。换言之，他们是推进民主的手段。

正如意大利共和国总统奥斯卡·路易吉·斯卡尔法罗在1996年4月3日向大会的讲话中指出的那样：

“联合国存在的理由是保卫个人，保卫人类。

.....

“庞大的人道主义援助任务当然是最实在的通向和平之路。这是因为它涉及分担他人的痛苦。

“让我们不要忘记，帮助人民在自由中生活、享有人类应得的社会正义并在民主中生活当然是人道主义援助的最高形式。”(大会第五十届会议正式记录，全体会议第103次会议，第4页)

大会是而且必须仍然是本组织的基石。它授权联合国所有其他机构，包括大会选出其三分之二成员的安全理事会。大会反映出我们各国人民的意见，并加强与各会员国现实体制之间的纽带。很多年来，出席大会一般性辩论的意大利代表团包括意大利参议院和众议院的代表。这证明是最积极的经验，使我国各政治力量更充分地了解联合国的作用和活动。

意大利议会近年来一直越来越密切地注意联合国的工作。在秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利于1月访问罗马之际，整个意大利政府与众议院举行会议，庄严纪念联合国成立五十周年。10月9日，议会的另一议院，即参议院，就安全理事会改革的问题进行了长时间和有意义的辩论。在结束时通过了一项决议：

“以所有相关论坛支持外交部长在联合国大会第五十一届会议上的发言中所阐明的改革目标,首先是意大利关于安全理事会改革的建议。”

去年8月30日至9月1日期间在联合国总部举行的各国议会联盟理事会的特别会议上,也审议了该问题。

各国议会联盟自从其在一个世纪以前成立以来,一直大力促进国际合作。它的行动一直针对各种目标,尤其是和平解决争端、促进民主和在全世界捍卫人权。它促进自由选举和民主体制,促进妇女参与政治生活,并支持保护少数民族。换言之,各国议会联盟不断努力肯定当代国际社会的理想并追求其目标。

加强联合国与该联盟之间的合作,将会极为有利于两个机构。但最重要的是,它在第三个千年到来之际,将大大有利于重申和实现我们《宪章》所庄严载入的宗旨和原则。

拉克罗斯特拉先生(西班牙)(以西班牙语发言):议会民主是发展最适于国际和平与安全条件的自然框架。此外,联合国的宗旨和原则与启发各爱好和平国家的宪法的方针和标准密切吻合。

各国议会联盟在国际上体现出各国议会的重要作用,是就应付当今社会的挑战和要求所需的解决办法进行思考和辩论的论坛。

我国代表团在大会第五十届会议上,强调它支持联合国同各国议会联盟的更大合作,我们认为,应使这种合作具有适当的体制框架。

在这方面,我国代表团欢迎今年7月24日签署了联合国同各国议会联盟之间的合作协议。现在不是就这一重要案文的规定进行分析和详细评论的时候,但我们谨对自签署以来出现的机会表示满意,这就是各国议会联盟被邀请参加联合国各机构的辩论以及在其主持下举行的各次会议。

各国议会联盟参加联合国的活动,无疑将极为有益并使两个组织受益,因为它会使它们之间相互交换信息和相互作用。

谈到埃及代表团所介绍的有关该项目的决议草案,我国代表团很荣幸成为其提案国之一。我们相信决议草案A/51/L.65将获得大会的一致支持。

最后,我谨重申:西班牙代表团支持两个组织之间的继续合作,与之共同对更和平与安全的世界的表示兴趣和关心。

哈亚特先生(巴基斯坦)(以英语发言):我谨代表巴基斯坦代表团感谢埃及代表团介绍决议草案A/51/L.6,并强调议会间联盟(议会联盟)同联合国的合作的重要性。

在纪念联合国成立五十周年之际,议会联盟各成员在论述议会对二十一世纪国际合作的理想时重申了激励《联合国宪章》起草者的崇高理想和共同宗旨。他们再次致力于加强国际社会之间的关系以实现该《宪章》的理想。为了对联合国工作做出积极贡献,议会联盟决定建立一个正式框架以进行这两个组织之间的合作。

联合国在若干关键领域作出了可贵的贡献,包括维持和平、经济发展、人道主义援助以及建立法律准则。然而它未能实现各国人民对它的期望。为满足他们的愿望,联合国应该变得使新的行动者更容易进入,如代表民间社会的非政府组织。这些行动者正在许多领域发挥日益重要的作用。各种联盟,如议会联盟和议员全球行动联盟,以及其他类似组织处于独特地位,能架设这种桥梁。这种联盟能支持联合国,加强其作用,同时它们也肯定能够使联合国关心各国人民的愿望。

在政治方面,议会联盟能有助于动员有利于联合国的公众舆论。议员们能够发起资讯运动,使其选民意识到联合国的各项成就。这种作法是必不可少的。在许多国家人们对要求向联合国提供更大财政和物质支持的呼吁表现冷淡或变得具有敌意。

联合国为在国际级别建立法治的努力必须得到支持。在这方面,在准备立法的同时,各国议会应该对联合国各项决议和决定予以考虑。国家法律不应该同在联合国达成一致意见的各项决定有分歧。同样,为加强联合国在促进国际和平与安全方面的作用,立法者应确保政府执行部门实施联合国所通过的各项决议和决定。为促进联合国的效率,议员联盟也能使联合国关心它所代表的各国人民的期望。对一些人来说,联合国在实现和平、安全和稳定的各项目标方面未取得足够进展。在世界某些地区,它未能成功地减少人们的苦难。在波斯尼亚缺乏行动,这加强了人们对联合国处理冲突能力的怀疑。在我们本地区,克什米尔争端仍处于激化状态,克什米尔人民仍在等待联合国采取措施以实施安全理事会的各项决议。

议会联盟同联合国之间的相互合作能有助于调动各国人民的力量以实现《联合国宪章》的崇高理想。在运作方面,议会联盟能有助于联合国促进民主、维持和平和缔造和平的作用。

为使新生的民主国家熟悉新的管理制度,议会联盟同联合国协作能够发起一项资讯和支助方案。通过可靠的联合国各个途径分享信息,这样有助于相对年轻议会的机制建立。

在维持和平和缔造和平领域,主要部队派遣国的议员们可考虑设立有关联合国维持和平行动的一个议会联盟论坛或核心小组。这样一个核心小组可安排研讨会和公众运动以支持联合国维持和平的努力。议员们能使公众关心这些行动的意义并要求各国政府履行它们对此的义务。

对于维护和平和促进经济发展以造福世界各国人民,议会联盟和联合国有着共同利益。作为世界各国人民的代表性机构,议会联盟在实现一个没有战争、饥饿、贫穷和疾病灾害的世界的活动中可以发挥重要作用。为实现这些目标,这两个组织都应积极利用合作框架。

阿卜杜勒哈雷德先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):感谢你给我这一机会就支持和赞同联合国同国际议会联盟(议会联盟)之间的合作协定在大会发言。

我不想错过这一机会来重申我们对这项协定的支持。我们希望它将有助于整个人类的福祉。因为一段时间以来苏丹一直在各国议会联盟(议会联盟)中发挥积极作用,这尤其如此。是议会派我到这里来的,议会是在最近举行的第一次有许多人参与的自由而公平的选举中产生的。我谨表示我国人民期望并关心支持这两个组织间的合作。

议会表达了各国人民的真正意愿,体现了各国人民分享权力的愿望。我们希望,由于可期待民众将参与议会,以及所有议会都将参加联合国与议会联盟的共同努力,因而将能实现各国人民的希望,我们将与世界和平与发展的各种问题更接近。

我们重申联合国是能够为了人类利益在经济、发展和其他所有领域协调世界上一切努力的机制。处理这个人文、发展方面,就需要用一种客观的态度处理文化和经济多样性的所有方面,这种态度与处理可能在大会和安全理事会讨论的其他一些全球性问题时表现出的漠不关心的态度完全不同。

我谨再次表示我们完全支持联合国与议会联盟之间签订的合作协定。

代理主席(以英语发言):我们现在将对决议草案A/51/L.6作出决定。与此有关,我谨宣布自提出该决议草案以来吉尔吉斯斯坦、马达加斯加、尼加拉瓜、秘鲁、俄罗斯联邦和突尼斯已成为决议草案提案国。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/51/L.6?

决议草案获得通过(第51/7号决议)。

代理主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束关于议程项目29的审议?

就这样决定。

议程项目36

为尼加拉瓜的恢复和重建提供国际援助：战争和自然灾害的后果

秘书长的报告(A/51/263)

决议草案(A/51/L.3)

代理主席(以英语发言)：我请尼加拉瓜代表介绍决议草案A/51/L.3。

比尔切斯·阿舍尔先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言)：我荣幸地代表其他提案国介绍载于文件A/51/L.3中的题为“为尼加拉瓜的恢复和重建提供国际援助：战争和自然灾害的后果”的决议草案。我谨宣布又有以下国家成为决议草案提案国：委内瑞拉、罗马尼亚、贝宁、苏里南、德国、加拿大、牙买加、巴拿马和前南斯拉夫的马其顿共和国。我们谨对载于文件A/51/263中的报告向秘书处表示感谢，该报告反映了在我国的过渡过程中取得的进展和出现的困难，同时我们也谨请今后对与联合国系统各专门机构执行的项目和目标有关的方面给予更多的篇幅。

我们与其他提案国一道介绍的这份决议草案强调了一个需要得到国际社会持续支持的国家的关切事项，这个国家在从战争过渡到和平、从中央控制经济过渡到市场经济、以及从专制主义过渡到民主这三重过渡中努力克服战争造成的后果，同时还要应付沉重的外债负担以及飓风和其他自然灾害对经济的影响。

这份决议草案请秘书长与联合国系统有关的机关和组织合作，并与尼加拉瓜当局合作，继续为尼加拉瓜的重建、稳定和发展提供一切必要的援助。我们相信大会将不经表决通过这份言简意赅的决议草案。

1990年由于尼加拉瓜的迫切需要大会第一次采取这个行动，当时尼加拉瓜刚结束长达十年的武装冲突，正开始走上民主和经济与社会发展的道路，自那时以来我们把紧急援助看作是帮助解决各种困难的过渡问题的一种临

时但十分有效的机制。我们希望能很快克服这些问题。在这方面，在比奥莱塔·巴里奥斯·德查漠洛行政当局期间各国、国际组织、世界银行和非政府组织为我国的重建向我们提供的紧急援助对加强民主、巩固法治、消除贫困以及对中美洲的整个和平作出重大贡献。经大会批准的、由加拿大、墨西哥、荷兰、西班牙和瑞典组成的尼加拉瓜支援小组在谋求取得协商一致意见和支持经济恢复方面也发挥了重要作用。

无疑国际社会广泛参与在尼加拉瓜建立和平。在这方面，在已执行的许多项目中我们可提及减少军队和国家警察并使其职业化，以及使原尼加拉瓜抵抗运动成员参与生产性的经济发展项目。在国际支持下，我们还向一些方案提供资金，以使流离失所人员和受战争其他影响的人员重新融入社会，特别是在我国北方的农村地区。在查漠洛行政当局的头几年中这种支持还促进了使平民解除武装的各项方案。在经济恢复领域，我们已促进信贷方案，已加强农村和城市地区的微型和小型企业。我们还使大多数国营企业私有化。在向我们提供必要资源的友好国家的合作下，我们作出了重要努力来谈判和购买商业债务。

这种对债务重新协商的巨大努力为我国加入世界经济体系并成为其中的一部分提供了新机会。我们必须认识到我们债权国的努力可能不会再重复，以一种负责的方式申请新贷款应该是我们主要目的的一个方面。尽管已经取得了目前程度的外债减缓，尼加拉瓜仍然是一个低收入高债务的国家。因此我们继续这些协商很有必要。在这个方面，尼加拉瓜需要国际社会的支持，在重新协商其外债的进程中为争取一个彻底的解决办法继续作出进展，以使债务的有效偿还与其支付能力相符合。

尼加拉瓜外债的高不可及在77集团递交世界银行和国际货币基金组织(货币基金组织)的倡议中得到承认，该倡议为负债累累国家提供一种外债减缓机制，以便它们能够维持其偿还。

随着国际援助和大会给予我国的例外待遇，和平与民主在尼加拉瓜得到巩固。这首先反映于政治暴力的大幅度减少、公众自由在本国历史上第一次的全面建立、国家机关日益独立的运作、中央政府的权力下放以及地方

政府的加强。大众认识到这些成就，在十年之久的武装和相互残杀的冲突后，都同意太平是最重要的成就之一。

在本国处于和平并恢复其经济增长的同时，冲突对就业和就业不足指标的影响使这些指标不如人意。在社会指标上，尼加拉瓜继续面临着各种主要问题，贫穷仍然是影响大部分人口的主要问题之一。在这种情况下，为了帮助巩固民主我们需要国际社会以及近年来一向慷慨援助我们的联合国的继续支持。政府本身正在各个领域采取巨大努力，以便缓解这些问题。

在比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗夫人政府的不可否定的成就和努力下，为了在尼加拉瓜巩固民族和解、和平、经济和社会发展以及法治，尼加拉瓜人民在1996年10月20日举行了总统、立法、地方政府以及中美洲议会的选举。这些选举的结果、其重要意义和他们举行时的透明性和严肃性表示大多数尼加拉瓜人民极为重视民主、和平以及经济和社会发展的最后稳固。

尼加拉瓜不可能回到过去。我们的目标必须是在一个有利于国内储蓄、有助于改善尼加拉瓜人民的生活水平的健全和负责的宏观经济政策框架内，彻底解决外债问题、所有制问题以及大幅度改善国内、国外和私人投资问题。

尼加拉瓜重申其成为一个和平和勤劳民族的愿望，重新吁请联合国所有成员国支持其巩固和平和民主的努力——不仅仅是在尼加拉瓜而且是在整个中美洲。作为这种努力的一部分，我们迫切需要国际社会的坚决支持，以扶植一个民族并以在和平、公正和民主中重建其国家的希望。对尼加拉瓜恢复和重建的国际援助以一种实际、具体、现实和可靠方式为指导联合国的普遍价值作出贡献。

尼加拉瓜需要国际社会的支持和团结一致，克服近年来荼毒它的战争和自然灾害的后果。自1991年以来一致通过的有关决议是国际社会支持尼加拉瓜人民和政府正在开展的政治和经济进程的政治意志表示。所有这些将导致尼加拉瓜和平的巩固与民主化的进程。

我再一次代表提案国请求文件A/51/L.3所载的决议草案得到一致通过。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团特别有兴趣参加议程项目36的辩论，标题为“战争和自然灾害后期的尼加拉瓜恢复和重建的国际援助”。

首先，我们想向该国代表团祝贺几天前举行的令人瞩目的民主选举。

象我们在前几次在这个问题上的辩论中所陈述的，阿根廷知道对尼加拉瓜的援助是一个事例，从中我们能够获得有利于国际发展合作整个体系的指导方针。尼加拉瓜的进程兼备了重建方面值得注意的两种情形。一种情形是冲突后机构和经济的恶化，尽管在机构层次上已经取得了显著进展，就象我刚才提到的最近选举所证明的一样。另一种情形来自自然灾害的后果。

尼加拉瓜进程的一个典型特点是恢复和重建发生在多元化的框架内，有全民各个阶层参与。为了协助尼加拉瓜人民的这种努力，联合国必须将其技术合作和经济活动用于巩固民主制度和加强机构建设的目标，因为这些是促进国家稳定和经济增长的必要因素。

我们也必须记住尼加拉瓜的进程是整个区域民主化进程的一部分。因此，该国的各种进步对全中美洲将有积极影响。

我们了解尼加拉瓜面临的严重困难。除已经提到的情况之外，我们必须加上外债的负担，它妨碍了生产投资和资本流动。阿根廷认识到这个事实，已经取消尼加拉瓜的债务。我们鼓励其他债权国家也这样做，并敦促大会以同样精神提出一个建议。另外，在尼加拉瓜恢复和重建任务的具体承诺上，阿根廷已经规划了七个两国间技术合作项目，着重于象人力资源培训、农业、森林、渔业和能源等方面。

在结束前，我想赞赏尼加拉瓜支援小组所做的工作，在秘书长的领导下，该小组在支持该国经济恢复和社会发展的努力中起到非常积极和活跃的作用。



我们也想对国际社会、包括联合国体系的机构和组织,为了协助尼加拉瓜政府采取的主动行动所作的努力表示感激。

最后,我们想重申要求给予支持注意尼加拉瓜特别政治、技术和财政等方面。这样的援助将使尼加拉瓜政府为其经济重建以及巩固和加强其机构筹划中期和长期的计划。

我国代表团完全支持大会审议的决议草案,并希望它将不经表决而获得通过。

瓦莱先生(巴西)(以西班牙语发言):自从本项目列入大会第四十七届会议的议程以来,尼加拉瓜取得了巨大的进展。巴西一直密切注视着中美洲,特别是尼加拉瓜的进展。作为孔塔多拉集团国家支助小组的成员,巴西参与了通过对话与和解将和平带给中美洲的成功努力。毫无疑问,双边的贡献,加上美洲国家组织(美洲国家组织)和联合国所作的努力,对和平进程的进展提供了便利的条件。

1990年,尼加拉瓜仍然淹没在冲突中。今天,在现政府即将结束之时,尼加拉瓜已经变成了一个不同的国家。比奥莱塔·查莫罗总统将很快履行了她在最近发表的自传中所表达的追求目标,将权力转移给其他由人民选举出来的人。比奥莱塔·查莫罗政府无愧于创造民族和解条件的信誉,尼加拉瓜人民高举了和平的旗帜,从而也无愧于我们的尊敬和声援。

尼加拉瓜人民可以继续怀着自信向前展望。他们的体制已经经过改组,可以提供坚实的基础,使民主得以在尊重公民的言论与行动自由和保护人权的气氛下繁荣昌盛。正在进行的经济和金融改革正在为社会和经济发展打下基础。区域和平的建立为增加贸易和经济合作制造了有利的环境。中美洲巩固民主的进程也活跃了区域的合作关系。

尽管有着这些积极的演变,尼加拉瓜仍然面对着重大的挑战。人口增长速度居高不下,伴之以停滞的国内生产总值,使已经十分低下的人均收入更加减少。一系列自然

紧急事件又加重了国家的困难。秘书长的报告(A/51/263)指出这一趋势有了改变并为我们指出了光明的前景。

然而,通过多边或双边渠道提供的援助仍然是政府试图向尼加拉瓜社会提供充足的教育、卫生设施和其他基本基础设施的主要组成部分。联合国,通过联合国开发计划署和其他专门机构和部门,在协助尼加拉瓜现代化的工作中发挥了重要的作用,这可以从秘书长向大会所作的一系列报告中看出。

巴西愿意为尼加拉瓜的和平与发展提供物质支助,我们根据大会的决议,在美洲国家组织的主持下参与了在尼加拉瓜领土上的排雷努力,并参与了发展农村地区的项目。

去年,我们参加了协调向尼加拉瓜提供国际援助的巴黎磋商小组的会议,我们还将在人力资源和其他领域内继续进行合作。

巴西还表示愿意参加谈判,以便在巴黎俱乐部的框架内为尼加拉瓜未偿付债务问题找到共同满意的解决办法。1996年7月经济及社会理事会通过我们倡议的关于对哥斯达黎加和尼加拉瓜提供紧急援助的问题的决议。

巴西希望借此机会对在寻求巩固自己国家的民主进程的尼加拉瓜人民表示支持。我们将继续寻找增加合作的方法,我们重申愿意为尼加拉瓜的进展作出贡献。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):意大利愿意对秘书长题为“为尼加拉瓜的恢复和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的报告表示赞赏。尼加拉瓜在经历了黑暗的内战年代和困难的战后时期之后,现在坚定地走上了经济发展的道路。通过社会公正,和平得到了繁荣和成长。我们希望尼加拉瓜政府继续遵循保证可持续发展的政策。

我们高兴地获悉尼加拉瓜民主在比奥莱塔·查莫罗总统的能干领导下取得了巨大的成就,以及他们对抗通货膨胀和增加国民生产总值的斗争取得了成功。然而,外债仍然拖住了尼加拉瓜发展的步伐。正因为如此,意大利决

定继续以具体行动的方式,而不是仅仅以言词的方式,通过单方面减免其外债的方式,向尼加拉瓜政府和人民,表示我们的友谊和声援。

众所周知,意大利为包括尼加拉瓜在内的区域的六个国家的中美洲流离失所者、难民和遣返者发展方案(中美洲难民发展方案)筹款,从而积极参与了巩固中美洲的和平进程的活动。我不必在此回顾中美洲难民发展方案做了什么,也不用叙述它取得了什么成果。多年来,有发展政策专门知识的人已经这样做了。联合国开发计划署的署长,斯佩思先生把中美洲难民发展方案称作是

“在地方一级实施人的发展模式杰出楷模”

哥斯达黎加前总统,诺贝尔和平奖获得者奥斯卡·阿里亚斯向联合国提交了一份对中美洲难民发展方案的外部评价的报告。阿里亚斯总统说:

“在中美洲难民发展方案工作的地区,压制的历史和政治的分崩离析所注入人民心中的恐怖,正在逐步被适合真正法制的信任气氛所取代”。

意大利受到这种十分积极的经验的鼓励,已决定继续支持联合国中美洲行动。意大利在尼加拉瓜和联合国开发计划署及联合国项目事务厅一起在地方一级通过可持续人类发展方案正在支持可持续发展同盟。在这一框架内,意大利政府即将向在新塞哥维亚和希诺特加改进保健基础设施的新项目提供总额约为两百万美元的资金。

我们的同事尼加拉瓜常驻代表埃里奇·比尔切斯·阿舍大使刚才提到困扰该国的自然灾害。还是在这方面,我要回顾,今年夏天在飓风切萨尔之后我们对人道主义呼吁作出回应,并对飓风受害者紧急救济援助工作作出认捐。

意大利十分高兴再次成为关于为尼加拉瓜提供人道主义援助的决议草案的共同提案国。我还愿代表意大利确认我们对尼加拉瓜及其政府坚定不移的政治支持。比尔切斯·阿舍大使几分钟前十分正确和雄辩地说:

“尼加拉不能回到过去。”(上文,第43页)

这也是我们的强大信念和最真诚的希望。

朗格先生(德国)(以英语发言):今天提交的秘书长关于对尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助的报告(A/51/263)生动地说明尼加拉瓜在多年内部冲突之后为争取和平、巩固民主和经济复兴所采取的众多成功步骤。选举是这个方向上又一重要步骤,虽然冲突后果仍然严重影响该国,自然灾害使局势继续恶化。

尼加拉瓜人民前所未有地接受了民主和法治。所有重大政治问题正在议会里讨论并且以民主方式变成行动。我们因此深信,尼加拉瓜将在和解与重建的道路上继续前进。

我们欢迎国际社会继续向尼加拉瓜及其人民提供支助。德国作为第三大捐助国,是尼加拉瓜经济合作领域中的主要伙伴之一。虽然在这个伙伴关系开始时必须对紧急措施提供大量捐助,目前广泛双边发展合作主要集中于巩固结构调整进程,复兴社会基础设施,促进私人企业(包括职业训练),农业以及保护环境和自然资源。

在这方面,我们的合作日益针对农村,集中注意贫困和减轻贫困,特别注意到妇女。我们赞赏进行中的全国政策对话框架也承认这些问题。

自1990年以来,德国向尼加拉瓜提供了共计8亿马克的官方发展援助。仅在1995/1996年,认捐了额外资金5600万马克。德国还认识到,极高的外债负担曾是破坏性最大的尼加拉瓜历史遗留问题之一,相当大地妨碍了经济复苏进程。我因此高兴地注意到,过去一年中达成的有关重新安排10亿马克债务的德国-尼加拉瓜协定已使这方面的压力大大减轻,报告注意到这点。

我国政府对抵销了一些上述债务的环境保护措施感到特别高兴,希望自觉和谨慎对待环境的作法将最终减少对自然灾害的脆弱性。

最后,我国代表团欢迎议程项目36下介绍的决议草案。和前几年一样,我们完全支持其内容,十分乐意作为

共同提案国。关于大会工作,我们进一步满意地注意到执行部分第9和第10段所载规定,它们涉及每两年审议该议程项目并从1998年起把它与题为“对个别国家或区域的特别经济援助”的项目下有关问题合并。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):首先允许我代表印度尼西亚政府真诚感谢尼加拉瓜代表对本项目清晰和信息丰富的发言。我还愿感谢秘书长提出全面的报告(A/51/263),该报告清楚地描绘了尼加拉瓜目前局势的暗淡情形。

在十年内乱后,尼加拉瓜政府确实在实现和平和民族和解方面取得了重大进展,和平与民族和解反过来又大大提高了为成功的经济复兴和社会发展奠定坚实基础的可能性。我们曾在上个星期日高兴地看到通过选举总统、立法机构、地方当局和中美洲议会,实施民主进程。在这方面,印度尼西亚应尼加拉瓜政府邀请,派遣其专家担任官方选举观察员,荣幸地参加了这一进程。因此,我国代表团希望,这些选举将标志着尼加拉瓜民主和民族和解得到最后的巩固。

回顾最近发生的情况,我们都非常清楚地意识到,自然灾害和经济危机日积月累的影响加在一起产生了一种难以维持的局面,这种局面显然表明它应得到协调一致的国际支持和援助。因此,我们重申大会第50/85号和第50/132号决议,这两项决议反映了尼加拉瓜人民的长期困境和国际社会支持加速经济复兴和社会发展的迫切需要。

尼加拉瓜今天面临的最严重问题之一是过于沉重的外债负担问题。如果要实现可持续性,就必须认真处理这个问题,并对债务条件重新进行谈判。同时,尼加拉瓜已成为有资格接受世界银行和国际货币基金组织(货币基金组织)旨在减轻最穷的严重负债国债务负担的债务问题联合行动的国家之一,我们对此表示欢迎。尼加拉瓜的社会经济状况,其天然易受害性及其不利的债务人口比率显然都明确表明,它的经济十分脆弱,而且没有能力维持其经济复兴与发展。

为此,我国代表团相信,必须超过布雷顿森林倡议的内容采取进一步措施,确保减轻该国的外债负担,使发展

足以得到复兴。我们认为,只有到那时才能改善其获得私人投资的机会,并消灭长期困扰尼加拉瓜人民的普遍贫穷。

我们还高兴地注意到,联合国开发计划署和其他联合国机构已着手采取各种复兴与重建措施。我们支持秘书长报告全面涵盖的各项中期和长期措施。如果要使尼加拉瓜的复兴与重建持续下去并取得成果,就必须特别采取这些措施。

最后,印度尼西亚愿对尼加拉瓜政府和人民决心谋求政治发展和经济重建表示声援。这些目标不仅要求作出集体的国内努力而且还要求得到国际社会的认真支持。铭记这一点,印度尼西亚将在尼加拉瓜值得称赞地努力实现神圣建设性目标过程中继续坚定不移地向它提供双边和多边政治支持。

阿尔文先生(墨西哥)(以西班牙语发言):首先,我国代表团愿感谢秘书长提交其关于为尼加拉瓜复兴与重建提供国际援助的报告。该报告阐述了尼加拉瓜取得的进展,物价更加稳定和建立发展市场经济的框架都反映了这种进展。国际社会在这个领域给予的支持非常重要。

该报告还涉及尼加拉瓜人民近年来为在民族和解和体制建设方面取得进展所作的巨大努力。但是还有很多的工作要做。有必要加倍进行迄今所作的各项努力。根据秘书处的报告,尼加拉瓜的稳定仍有赖于外国援助。其外债仍是世界上人均负债值最高者之一,贫穷几十年来一直是一个问题,这个问题仍在影响人口的庞大一部分。一个新的时期现在已经开始,必须制订一项长期发展战略,以改善人口的生活条件。在建立和安排有利的经济和社会环境过程中,国际社会必须通过继续提供尼加拉瓜人所要求的关心和支持,发挥决定性作用。

我国优先处理其同中美洲地峡各国之间的关系,联合国就是其见证。在这方面,在体制调整进程和组成尼加拉瓜同墨西哥发展关系的各种机制之后,我们去年召开了两国委员会首次会议,其目的是提高对话水平并通过采取综合办法加强我们的双边和国际议程各领域的协商与合作。我们当时曾在同贫穷作斗争,加强教育、打击贩卖毒品和

保护环境等重要领域提出若干重要合作项目。这些项目都已在墨西哥和中美洲合作方案框架内得到安排,该方案包括同尼加拉瓜的1 000多项合作。这些措施包括培训、技术转让、解决诸如某些社区疾病控制或能源供应等具体问题的公益应用服务和咨询服务。

在贸易领域,我们两国间关系已经建立在促进自由公正和透明贸易以推动发展的愿望基础上。近年来,墨西哥和尼加拉瓜之间的贸易总额增加了一倍,尽管我国1995年遇到了不利的财政状况,但贸易额仍在增加。我们为缔结一项自由贸易条约所作的努力包括召开近二十次技术会议,这些会议已导致密集交换意见并作出决定。我们比以往任何都更接近于得到对两国都有利的结论。

上述一切都表明,墨西哥政府承认国际合作在尼加拉瓜复兴与重建进程中发挥的促进作用。

墨西哥再次同大家一起吁请国际社会和各国组织——特别是世界银行、国际货币基金组织和美洲开发银行——继续支持各项努力,以确保巩固政治、经济和社会体制,并为持久经济增长和可持续发展奠定基础。

最后,我请大会以协商一致方式通过现在摆在我们面前的这项决议草案,以此对尼加拉瓜再次表示支持。

拉克罗斯特拉先生(西班牙)(以西班牙语发言):在今天就题为“为尼加拉瓜的恢复和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的议程项目发言时,我想强调我国政府对该国的恢复和重建过程以及对它所得到的国际支持的兴趣。

在这方面,我想再次强调,自从去年在大会第五十届会议上通过关于这个项目的一项决议以来,已经在尼加拉瓜的政治和经济方面取得了很大进展。

我国政府深感兴趣地注意了尼加拉瓜进行的选举过程,这个过程导致10月20日的选举。大量选民在值得注意的和平和尊重气氛中参加了投票。

我还想请各位注意该国的一些宏观经济指数所显示的表明尼加拉瓜经济正在恢复的积极结果,并注意为放宽经济并使其更具有竞争性而执行的重要改革。

经济和政治两方面的发展必须转化为尼加拉瓜人民生活水准的明显改善,尼加拉瓜人民是这个进程的目标和主要受益者。

最近几年中,西班牙特别注意与尼加拉瓜进行合作,这种合作不仅是双边的,而且是在欧洲联盟和联合国的范围内进行的。

西班牙与尼加拉瓜之间的双边合作是通过西班牙与尼加拉瓜之间的联合委员会来体现的。这种机构合作由西班牙的对尼加拉瓜的紧急援助机制加以补充,这种机制的目的是在象最近那样在尼加拉瓜发生自然灾害时为救济人口作出贡献。

在欧洲联盟的范围内正在考虑的合作方案之一是对尼加拉瓜国民议会的一个支助项目,这个议会的权限和权威自从1995年的宪法改革以来已得到加强。这应构成在该国加强民主的进程中的一项根本内容。

关于联合国,我想回顾我国在1995年底与联合国开发计划署签署了一项协议,规定建立一个拥有1 100万美元的信托基金,以便为有助于加强中美洲的,从而也是尼加拉瓜的治理的方案提供资金。

我还想回顾西班牙在尼加拉瓜支持小组的范围内与联合国其他会员国和开发计划署在尼加拉瓜的代表进行的合作。

象我在发言开始时所表示的,西班牙特别重视尼加拉瓜的选举进程。我国以两条途径致力于这个进程。首先,我们通过一个有声望的西班牙公司在由西班牙方面提供资金的情况下的参与作出承诺,这个公司的任务是计算选票和资料处理。该公司的参与是通过在公司和尼加拉瓜最高选举委员会之间签署的一项协议实现的。

第二,我们通过派遣选举观察员作出承诺,这些人在投票期间在场。尽管有一些困难,选举在温和的气氛中进行,我们认为这是一个积极的现象。

尼加拉瓜的恢复和重建是一项困难任务,不应由该国单独应付,而应与整个国际社会共同应付。在这方面,我国政府希望在这个讲坛上承认各派政治力量,各方经济活动者,最重要的是尼加拉瓜人民在这方面为取得进展而作出的努力。同时,我们欢迎再次将这个项目列入大会议程中,这无疑证明国际社会对这个议程的重视。

出于所有这些理由,西班牙敦促秘书长和联合国系统继续为加强和平与民主以及为该国的发展向尼加拉瓜提供支持 and 援助。西班牙还希望重申它支持并继续致力于这项任务。

本着这种精神,我国政府共同提出了决议草案A/51/L.3,我们希望大会将一致通过该草案。

梅伦德斯·巴拉奥纳先生(萨尔瓦多)(以西班牙语发言):我荣幸地代表中美洲国家参加关于议程项目36“为尼加拉瓜的恢复和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的辩论。在就此发言时,我希望强调我们非常重视那个兄弟国家的重建进程。

我想首先指出,我们完全赞成尼加拉瓜大使埃里奇·比尔切斯·阿舍先生的发言。

中美洲各国人民遭受了由于发展中国家的历史特有的结构问题带来的后果。这些问题由于其特点,以及由于缺乏公正和公平的解决办法而成为政治、经济和社会冲突的根源。这些冲突在70年代期间导致该区域的武装冲突。其结果是,我们在为改善中美洲各国社会的生活水平而作出的努力方面遭到挫折。我们中的经历过武装冲突的人受到最深重的影响。

中美洲的这种局势由于以下事实而更加严重:大自然对我们各国人民不很亲善,他们为寻求改善生活水平而作出的努力常常由于以下自然灾害而受到破坏:地震、热带风暴、飓风、洪水、火山爆发等。这些灾害造成悲惨后

果,这不仅是因为生命损失,而且是因为迫使我们寻求人道主义救济援助的社会和经济后果。这些局势消耗了本来可以用于经济和社会发展方案的资源。

尼加拉瓜是其人民由于这些问题而遭受最大痛苦的中美洲国家之一。它为促进和平、稳定、和解、重建、经济恢复和社会发展而作出了巨大努力。这些努力得到联合国系统和国际社会的声援和支持。通过国际技术和资金援助以及合作,提供了道义和物资方面的援助。

尼加拉瓜与中美洲其他国家一道在克服困难方面取得了重大进展。然而,仍然存在着严重的问题,其根源尚未完全克服,特别是那些象自然灾害这样的超出人的控制能力的问题。

中美洲国家满意地看到在国际社会支持下,为解决紧急发展问题,特别是社会领域中的问题而正在尼加拉瓜发展的方案,特别是那些有利于社会中那些在任何危机中受最严重和最直接影响的最脆弱群体的方案。

在这方面,我们感谢秘书长提出关于议程项目36的报告(A/51/263)。我们无条件地支持文件A/51/L.3中的决议草案,该草案呼吁联合国系统和捐助国补充尼加拉瓜为促进社会和可持续发展而作出的全国努力,以使它在改善尼加拉瓜人民的生活条件方面取得进展。

我们重申,尼加拉瓜需要有按有利条件获得资金来源,以便在中美洲通过的承诺和发展战略的架构内刺激经济的恢复。这应该包括审查该国的还债负担问题。对政治、经济、社会以及环境健康的支持及其进步也有益于整个中美洲地区。

我们曾支持尼加拉瓜争取从一个饱受战争和自然灾害蹂躏的国家过渡走向一个巩固民主与稳定和促进发展的国家。这一支持已经写入中美洲总统首脑会议上通过的承诺以及联合国的有关决议中。中美洲同尼加拉瓜的合作也通过在区域一级召开的一系列会议得到体现和贯彻。

我们相信,我国参加提案的决议草案将会得到一致通过。

代理主席(以英语发言):本项目辩论发言到此结束。

大会现在将对决议草案A/51/L.3作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/51/L.3?

决议草案获得通过(第A/51/8号决议)。

代理主席(以英语发言):我是否可以认为,大会愿结束对议程项目36的审议?

就这样决定。

#### 工作安排

代理主席(以英语发言):在请下一位发言者发言之前,我有一项有关大会工作安排的通知。我要通知各成员,星期二,10月29日,作为上午的第一个项目,大会将审议全权证书委员会的第一份报告,该报告已在今天上午作为文件A/51/548印发。这样,题为“安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题及有关事项”的议程项目47将作为第二个项目审议。

下午1时15分散会。